



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЮРИДИЧНА
АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ імені ЯРОСЛАВА МУДРОГО”

**МАТЕРІАЛИ
ДО ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ
З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
“ІНОЗЕМНА МОВА
(НІМЕЦЬКА)”**

Харків
2013

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЮРИДИЧНА
АКАДЕМІЯ УКРАЇНИ імені ЯРОСЛАВА МУДРОГО”**

**МАТЕРІАЛИ
ДО ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ
З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
“ІНОЗЕМНА МОВА
(НІМЕЦЬКА)”**

(галузь знань 0304 “Право”,
освітньо-кваліфікаційний рівень “Бакалавр”,
напрямок підготовки 6.030401 “Правознавство”)

для студентів I та II курсів заочної форми навчання

**Харків
2013**

Матеріали до практичних занять з навчальної дисципліни “Іноземна мова (німецька)” (галузь знань 0304 “Право”, освітньо-кваліфікаційний рівень “Бакалавр”, напрям підготовки 6.030401 “Правознавство”) для студентів I та II курсів заочної форми навчання / уклад.: С. М. Романюк, І. Г. Мараховська, Т. М. Черкасова. – Х.: Нац. ун-т “Юрид. акад. України ім. Ярослава Мудрого”, 2013. – 39 с.

У к л а д а ч і : С. М. Романюк,
І. Г. Мараховська,
Т. М. Черкасова

*Рекомендовано до видання редакційно-видавничою радою
університету (протокол № 1 від 15.01.2013 р.)*

1. МЕТОДИЧНІ ПОРАДИ

Навчальна дисципліна “Іноземна мова (німецька)” є складовою соціально-гуманітарної підготовки. Мета її – оволодіння загальною юридичною термінологією, вдосконалення навичок читання та вмінь перекладання й реферування текстів за фахом.

Завданням іноземної мови є засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності, що включає:

- фонетичні норми іноземної мови;
- граматичний матеріал іноземної мови;
- лексичний мінімум, знання якого забезпечує студентам можливість вести бесіду за фахом та одержувати інформацію з іноземних письмових та усних джерел;
- абрєвіатури іншомовних фахових термінів у певній професійно орієнтованій галузі;
- методи аналітичного опрацювання іншомовних джерел;
- роботу з електронними іншомовними джерелами.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студенти заочної форми навчання повинні:

- **володіти** лексичним мінімумом – 4000 лексичних одиниць загального і термінологічного характеру;
- **розуміти** вільні та сталі словосполучення та фразеологічні одиниці;
- **читати** та **розуміти** тексти за вузьким профілем спеціалізації;
- **удосконалити** свої лексико-граматичні навички та вміння їх використовувати.

Самостійна робота студентів є одним з головних елементів навчального процесу за заочною формою. Більшу частину матеріалу робочої програми дисципліни студент заочної форми навчання вивчає самостійно в міжсесійний період. Це інтегрована частина навчання, яка оцінюється на практичних заняттях. Робочий навчальний план містить конкретні завдання та строки їх виконання, що дозволяє студенту закріпити матеріал, який було пройдено на практичних заняттях, та підготуватися до на-

ступного практичного заняття або відповідного виду контролю. Наприклад, студент повинен виконати вправи (лексичні, граматичні та лексико-граматичні), зробити лексико-граматичний переклад, здійснити пошук інформації в іншомовних Інтернет-джерелах та підготувати повідомлення з використанням додаткової інформації і т. ін. Наприкінці наводиться лексико-граматичний довідник, який допоможе у виконанні вправ та перекладі текстів.

Протягом сесійного періоду на практичних заняттях проводиться перевірка виконання завдань відповідного семестру. Студенти мають можливість отримати консультації для подолання труднощів у вивченні іноземної мови, підготуватися до складання заліків та іспиту шляхом виконання різноманітних завдань з лексико-граматичного аналізу, лексико-граматичного перекладу та реферування навчальних текстів.

РОЗПОДІЛ НАВЧАЛЬНОГО ЧАСУ

Семестр	Вид роботи	Кількість годин	Вид контролю
I	установча сесія	2	–
II	практичні заняття	4	залік
III	практичні заняття	4	залік
IV	практичні заняття	6	підсумковий іспит

Підсумковою формою контролю знань є залік (у II та III семестрах) і підсумковий іспит (у IV семестрі), який має на меті перевірити рівень знань та уміння застосовувати ці знання у рамках тем, передбачених програмою.

Вимоги до заліку: читання та переклад текстів за фактом.

Вимоги до підсумкового іспиту:

1. Переклад українською мовою текстів за фахом.
2. Реферування українською мовою німецького юридичного тексту.

Студент повинен при виборі матеріалу користуватися навчальним посібником (Recht und Gesetz: навч. посіб. для студ.-юристів / І. Г. Мараховська, Т. М. Черкасова. – Х.: Право, 2012) та обирати самостійно матеріал за певними темами з наведених Інтернет-джерел:

<http://de.wikipedia.org/wiki/Recht>

[http://de.wikipedia.org/wiki/Strafprozessrecht \(Deutschland\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Strafprozessrecht_(Deutschland))

[http://de.wikipedia.org/wiki/Rechtsfähigkeit \(Deutschland\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Rechtsf%C3%A4higkeit_(Deutschland))

[http://de.wikipedia.org/wiki/Rechtsfähigkeit](http://de.wikipedia.org/wiki/Rechtsf%C3%A4higkeit) und

[Geschäftsfähigkeit](http://de.wikipedia.org/wiki/Gesch%C3%A4ftsf%C3%A4higkeit)

[http://de.wikipedia.org/wiki/ Internationaler Gerichtshof.](http://de.wikipedia.org/wiki/Internationaler_Gerichtshof)

[Den Haag](http://de.wikipedia.org/wiki/Den_Haag)

[http://de.wikipedia.org/wiki/ Todesstrafe](http://de.wikipedia.org/wiki/Todesstrafe)

<http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-temu-die-ukraine#1.1>

http://de.wikipedia.org/wiki/Bundesdeutsches_Recht

http://de.wikipedia.org/wiki/R%C3%B6misches_Recht

<http://de.wikipedia.org/wiki/Jurist>

<http://www.justiz-und-recht.de/Juristische-Berufe/>

<http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-temu-die-ukraine#1.6>

<http://www.lingvotutor.ru/topiki-po-nemeckomu-yazyku-na-temu-die-ukraine#1.5>

http://de.wikipedia.org/wiki/Kommunale_Selbstverwaltung

Зазначений посібник наявний у бібліотеці, а також в електронному виді на сайті Університету. Поряд з цим студент може використовувати матеріали з інших джерел.

2. ПЛАН ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

1 курс II семестр

Т е м а 1. **Begriff des Rechts**

П л а н

1. Граматика. Порядок слів у німецькому реченні. Відмінювання артиклів та іменників. Складні іменники. Präsens дієслів. Відмінювання дієслів haben, sein, werden.

2. Навчальні тексти.

Text 1

Begriff des Rechts

Der Begriff des Rechts ist aus der indogermanischen Wurzel reĝ-, “aufrichten, gerade richten”, entstanden. Ob das Wort “Recht” zunächst in der objektiven oder in der subjektiven Bedeutung gebraucht wurde, ist unklar. Der etymologische Hintergrund des deutschen Wortes ist der gleiche wie in vielen europäischen Sprachen und in außereuropäischen Sprachen finden sich Entsprechungen.

Inhaltlich ist der deutsche Begriff stark von der Bedeutung des lateinischen “ius” beeinflusst, der ursprünglich die menschliche Ordnung bezeichnete. Diese mit “ius” bezeichnete Ordnung wurde durch “leges” konkretisiert, die zunächst Riten darstellten, später aber in die Form staatlicher Gesetze überführt wurden. Mit dieser Begriffswende der “lex” vom Ritus zum staatlichen Gesetz veränderte sich der Begriff des lateinischen “ius” und über die spätscholastische Philosophie und die Rezeption des römischen Rechts auch die Bedeutung des deutschen Wortes “Recht”.

Im heutigen Sinne ist das Recht der zentrale Begriff der Rechtswissenschaft. Der Begriff “Recht” wird in zweifacher Hinsicht angewandt: Das subjektive Recht bedeutet die Befugnis

eines konkreten Berechtigten, die sich aus dem objektiven Recht unmittelbar ergibt. Das ist ein rechtlicher Herrschaftsbereich jedes Einzelnen gegenüber anderen Rechtssubjekten oder Rechtsobjekten (z. B. Eigentum an einer Sache, Anspruch gegenüber einer Rechtsperson). Das objektive Recht ist ein System von Regeln mit allgemeinem Geltungsanspruch, das von gesetzgebenden Institutionen geschaffen und nötigenfalls von Organen der Rechtspflege durchgesetzt wird. Der Begriff "objektives Recht" umfasst im geschriebenen Recht die Rechtsordnung, das heißt die Gesamtheit der rechtlichen Regelungen, durch die das Verhältnis einer Gruppe von Menschen zueinander geregelt ist. Das objektive Recht teilt man in öffentliches und privates Recht.

Das Privatrecht oder auch Zivilrecht genannt, regelt die Rechtsverhältnisse der Bürger untereinander. Es ist die Gesamtheit aller Rechtssätze, bei denen Berechtigter oder Verpflichteter nicht ausschließlich ein Träger hoheitlicher Gewalt in seiner Eigenschaft als solcher ist. Im engeren Sinne ist das Privatrecht nur das Recht des Bürgerlichen Gesetzbuches, neben dem als andere Teile des Privatrechts als Handelsrecht, Urheberrecht und Patentrecht sowie teilweise Arbeitsrecht stehen.

Das öffentliche Recht umfasst alle Rechtssätze, bei denen Berechtigter oder Verpflichteter ausschließlich ein Träger öffentlicher Gewalt (z. B. der Staat, die Gemeinde) in seiner Eigenschaft als solcher ist. Es beschäftigt sich mit den Aufgaben des Staates, mit dem Verhältnis der Staatsorgane zueinander, mit den Beziehungen zwischen Staat und Staatsbürgern und den Staaten zueinander.

Nach dem Geltungsbereich unterscheidet man das innerstaatliche Recht, das innerhalb jedes einzelnen Staates gilt, und das Völkerrecht. Das Völkerrecht wirkt über das Gebiet eines Staates hinaus. Das innerstaatliche Recht ist das Recht, das innerhalb jedes einzelnen Staates gilt. Das innerstaatliche Recht teilt man in Verfassungsrecht, Verwaltungsrecht, Prozessrecht, Strafrecht und Kirchenrecht.

Staat und Recht

Der Begriff des Rechtsstaates fand in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts Eingang in die politische Sprache und spielt seitdem eine zentrale Rolle in der deutschen Rechts- und Verfassungsgeschichte.

Rechtsstaat bedeutet den Primat des Rechts für die gesamte staatliche Tätigkeit. Wichtige Merkmale des Rechtsstaates sind die Gesetzmäßigkeit der Verwaltung, der Gerichtsschutz, die Gewaltenteilung und die Rechtssicherheit.

Die Gesetzmäßigkeit der Verwaltung ist wesentliches Element des Rechtsstaatsprinzips. Sie bedeutet die unverbrüchliche Geltung des Rechts für alles staatliche Handeln. Die vollziehende Gewalt darf nicht gegen geltendes Recht insbesondere gegen Verfassung und Gesetze verstoßen (Vorrang des Gesetzes). Die Eingriffe in die Rechts- und Freiheitssphäre des Einzelnen bedürfen der Grundlage in einem förmlichen Gesetz. Das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland verankert den Vorrang des Gesetzes gegenüber der vollziehenden und rechtsprechenden Gewalt.

Die Gewährleistung des Gerichtsschutzes eröffnet demjenigen, der sich durch Akte der öffentlichen Gewalt in seinen Rechten verletzt fühlt, die Befugnis, die unabhängigen Gerichte anzurufen. Auf diese Weise lässt sich die Wahrung des rechtsstaatlichen Prinzips zugleich individuell durchsetzen.

Das Prinzip der Gewaltenteilung ist das wichtigste Organisations- und Funktionsprinzip des Rechtsstaates. Die einheitliche Staatsgewalt teilt sich in drei Hauptfunktionen: die gesetzgebende, vollziehende und rechtsprechende Gewalt. Diese Funktionen werden durch verschiedene Organe ausgeübt. Die Hauptaufgabe der Gewaltenteilung führt zur Mäßigung der Staatsgewalt durch wechselseitige Kontrolle und Begrenzung.

Т е м а 2. Grundlagen der staatlichen Ordnung

П л а н

1. Грамматика. Утворення Imperfekt. Неозначено-особовий займенник “man”.

2. Навчальні тексти.

Text 1

Gewaltenteilung in der BRD

Das Grundgesetz regelt die Organisation der Staatsorgane, ihre Kompetenzen und ihr Zusammenwirken bei der Bildung des Staatswillens. Diese Organisations- und Verfahrensregeln sind nach dem Prinzip der staatlichen Gewaltenteilung ausgestaltet worden. Man unterscheidet drei Grundtypen staatlicher Tätigkeit: Gesetzgebung (Legislative), Vollziehung (Exekutive) und Rechtsprechung (Judikative).

Zu den zentralen Organen der BRD gehören nach dem Grundgesetz die Bundesregierung, der Bundestag, der Bundesrat, der Bundespräsident, die Bundesversammlung und das Bundesverfassungsgericht.

Die Bundesregierung steht an der Spitze der vollziehenden Gewalt (Exekutive) der Bundesrepublik Deutschland. Sie ist ein selbständiges oberstes Verfassungsorgan des Bundes.

Die Bundesregierung, “das Kabinett”, ist ein Kollegialorgan, das aus dem Bundeskanzler und den Bundesministern besteht. Als Teil der vollziehenden Gewalt ist die Bundesregierung ein “besonderes Organ”, das die Staatsgewalt ausübt. Der Bundesregierung obliegt die politische Leitung des Staates. Sie ist verantwortlich für die außen- und innenpolitischen Entscheidungen. Dieser Funktion teilt sich die Bundesregierung insbesondere mit dem Bundestag. Die Bundesregierung hat das Recht zur Gesetzesinitiative, kann Rechtsverordnungen und Verwaltungsvorschriften erlassen. Sie übt Aufsicht über die Länder aus. Außerdem kontrolliert sie die Bundesbehörden. Die Regierung

ist gegenüber dem Parlament verantwortlich und rechenschaftspflichtig.

Die zentrale Stellung in der Bundesregierung nimmt der Bundeskanzler ein. Er wird vom Bundespräsidenten vorgeschlagen und vom Bundestag gewählt. Die Bundesminister werden auf Vorschlag des Bundeskanzlers vom Bundespräsidenten ernannt und entlassen. Der Bundeskanzler führt im Bundeskabinett den Vorsitz und bestimmt die Richtlinien der Regierungspolitik.

Der Deutsche Bundestag ist die Volksvertretung der Bundesrepublik Deutschland. Er ist das wichtigste Legislativorgan Deutschlands, das aus etwa 600 Abgeordneten besteht. Das Volk wählt die Abgeordneten des Bundestages in allgemeiner, unmittelbarer, freier, gleicher und geheimer Wahl auf vier Jahre. Die Hauptaufgaben des Bundestages sind: die Gesetzgebung, die Beteiligung an der Regierungsbildung durch die Wahl des Bundeskanzlers und die Kontrolle der Regierung.

Der Bundesrat ist die Vertretung der 16 Bundesländer auf Bundesebene. Durch den Bundesrat wirken die Länder bei der Gesetzgebung und Verwaltung des Bundes mit. Im Gegensatz zum Bundestag besteht der Bundesrat nicht aus gewählten Volksvertretern, sondern aus Mitgliedern der Landesregierungen.

Der Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt der Bundesrepublik Deutschland. Er wird von der Bundesversammlung gewählt, einem Verfassungsorgan, das nur zu diesem Zweck zusammentritt. Das Amt des Bundespräsidenten dauert fünf Jahre. Die Wiederwahl ist nur einmal zulässig. Er übt vor allem eine repräsentative Funktion aus. Der Bundespräsident vertritt die Bundesrepublik Deutschland völkerrechtlich. Er schließt Verträge im Namen des Bundes mit auswärtigen Staaten. Er schlägt einen Kandidaten für das Amt des Bundeskanzlers vor. Auf Vorschlag des Kanzlers ernennt und entlässt er die Bundesminister. Ihm obliegt auch die Ernennung und Entlassung der Bundesrichter, Bundesbeamten, die Ausübung des Begnadigungsrechts.

Die Bundesversammlung besteht aus den Mitgliedern des Bundestages und der gleichen Zahl von Landtagsabgeordneten. Sie wird von dem Präsidenten des Bundestages einberufen.

Das Bundesverfassungsgericht ist das höchste Organ des

Bundes auf dem Gebiet der Gerichtsbarkeit. Das Gericht hat seinen Sitz in Karlsruhe. Es besteht aus zwei Senaten. In jedem Senat sind acht Richter tätig. Die Mitglieder des Bundesverfassungsgerichts werden je zur Hälfte vom Bundestag und Bundesrat auf 12 Jahre gewählt. Die Zuständigkeiten des Bundesverfassungsgerichts sind im Grundgesetz festgelegt.

Text 2

Politische Parteien in Deutschland

Stellung, organisatorische Prinzipien und Aufbau der politischen Parteien sind in der BRD in der Verfassung und durch ein spezielles Parteiengesetz vom 24. Juli 1967 geregelt. Die Gründung der Parteien ist frei. Man braucht dazu keine staatliche Erlaubnis oder Zulassung. Die innere Ordnung einer Partei muss den demokratischen Grundsätzen des Staates entsprechen. Das Bundesverfassungsgericht kann verfassungswidrige Parteien auflösen.

Nach dem Parteiengesetz muss eine politische Partei über ein schriftliches Programm oder eine schriftliche Satzung verfügen. Jede Partei hat ihre Organe: Präsidium, Vorstand, den Generalsekretär und andere. Die Parteien finanzieren sich aus Mitgliedsbeiträgen und aus Spenden, die aus der Wirtschaft kommen. Sie bekommen auch staatliche Zuschüsse.

In der BRD besteht ein Mehrparteiensystem, es gibt etwa 40 politische Parteien. Aber die größten und bedeutendsten sind folgende: die Christlich-Demokratische Union Deutschlands (CDU), die Christlich-Soziale Union (CSU), die Freie demokratische Partei (FDP), die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD) und Bündnis 90/ Die Grünen.

Die CDU versteht sich als eine Volkspartei, die sich an christliche Werte und Normen orientiert. Dabei vertritt sie das Konzept der ökologischen und sozialen Marktwirtschaft innerhalb des föderalen Systems Deutschlands. Außenpolitisch befürwortet sie den Prozess der europäischen Integration sowie die Sicherheitspartnerschaft mit den USA im Rahmen des westlichen

Bündnisses. Seit 2000 ist Angela Merkel der Parteivorsitzende.

Die CDU hat die Parteiorganisationen in allen Ländern der BRD außer Bayern. Dort verfolgt ähnliche Ziele die CSU. Die Partei stützt sich auf Wähler aller gesellschaftlichen Gruppen. Die CDU bildet mit der CSU eine Fraktion im Bundestag.

Die FDP ist eine liberale Partei. Sie betont die herausragende Rolle des Individuums und wendet sich gegen freiheitsgefährdende Eingriffe des Staates in Politik und Wirtschaft. Die FDP war mehrmals an der Bundesregierung beteiligt.

Die SPD wurde 1869 in Eisenach von W. Liebknecht und A. Bebel gegründet. Nach der Machtübernahme Hitlers wurde sie 1933 zwangsweise aufgelöst. Die Wiedergründung der SPD geschah 1945. Der Partei gelang es, die theoretischen Grundlagen des Marxismus zu überwinden.

Bündnis 90/ Die Grünen ist eine politische Partei, die aus dem Zusammenschluss der Parteien "Die Grünen" mit dem "Bündnis 90" entstand. Das Bündnis 90 war aus verschiedenen Bürgerbewegungen der DDR hervorgegangen und konstituierte sich als politische Partei auf Bundesebene 1991.

Der politische Ursprung der Grünen liegt in den ökologischen Initiativbewegungen, die seit Anfang 70-er Jahre in der BRD entstanden. 1980 konstituierten sich die Grünen auf Bundesebene als Partei. Nach der Wiedervereinigung erfolgte 1993 der Zusammenschluss der Grünen (West) und der Grünen (Ost) zu einer Partei.

In Deutschland verbindet man mit den politischen Parteien folgende Farben:

rot – sozialistische und sozialdemokratische Parteien (SPD);

schwarz – konservative Parteien (CDU, CSU);

gelb – liberale Parteien (FDP)

grün – ökologische Parteien (Bündnis 90/ Die Grünen);

braun – rechtsextreme Parteien.

Das Mehrparteiensystem ist für jede Demokratie charakteristisch, weil die Parteien in einem Rechtsstaat Träger verschiedener politischen Auffassungen der Bevölkerung sind. Jeder Bürger ist berechtigt, bei den Bundestags- und Landtagswahlen seinen Kandidaten von einer oder mehreren Parteien aufzustellen.

2 курс III семестр

Т е м а 1. Gerichtssystem

П л а н

1. **Граматика.** Утворення пасивного стану дієслів (Präsens Passiv, Imperfekt Passiv). Конструкція “модальне дієслово + Infinitiv”.

2. **Навчальні тексти.**

Text 1

Gerichtssystem in der BRD

Die allgemeine Rechtsordnung der BRD besteht aus dem öffentlichen Recht und dem Privatrecht. Die Normen des öffentlichen Rechts regeln die Rechtsverhältnisse zwischen dem Staat und den übrigen Trägern der öffentlichen Gewalt sowie die rechtlichen Beziehungen des einzelnen zum Staat. Zum öffentlichen Recht gehören in erster Linie das Staatsrecht, die verfassungsrechtlichen Normen, das Verwaltungsrecht, das Strafrecht, das Prozessrecht, das Völkerrecht und das Kirchenrecht.

Das Privatrecht regelt die Rechtsbeziehungen der Menschen untereinander. Das Bürgerliche Gesetzbuch umfasst das Schuldrecht, das Familienrecht, das Erbrecht.

Das Privatrecht bestimmt die rechtlichen Positionen, die für das Verhältnis der Bürger untereinander maßgeblich sein sollen. Es weist ihnen Berechtigungen zu und legt Verpflichtungen auf. Es regelt, nach welchen rechtlichen Grundsätzen Interessenkonflikte gelöst werden sollen.

Man unterscheidet die Streitige und die freiwillige Gerichtsbarkeit.

Zur Streitigen Gerichtsbarkeit gehören die Zivil- und Strafgerichtsbarkeit. Aufgaben der Streitigen Zivilgerichtsbarkeit ist die Feststellung von Rechten und Rechtsverhältnissen zwischen zwei oder mehreren Personen.

Die freiwillige Gerichtsbarkeit sichert die bestehenden Rechte der Bürger. Das Gericht entscheidet durch Beschluss.

Das Gerichtswesen der BRD ist in mehrere Zweige gegliedert. Es besteht aus der Verfassungsgerichtsbarkeit, aus der ordentlichen Gerichtsbarkeit, die über die meisten Zivil- und Strafsachen entscheidet, aus der Verwaltungs-, Arbeits-, Sozial- und Finanzgerichtsbarkeit.

Der Begriff "ordentlich" ist historisch zu erklären: Im Vergleich zu den damaligen Verwaltungsgerichten, die mit den Beamten besetzt waren, verfügten nur ordentliche Gerichte über Richter mit voller richterlichen Unabhängigkeit.

Nach dem bundesstaatlichen Prinzip ist die Gerichtsbarkeit der BRD zwischen Bund und Länder aufgeteilt. Zu den Gerichten des Bundes gehören das Bundesverfassungsgericht, die Gerichtshöfe für die Gebiete der ordentlichen, der Verwaltungs-, Arbeits-, Sozial- und Finanzgerichtsbarkeit, hinzu kommt noch das Bundespatentgericht. Alle anderen Gerichte sind die Gerichte der Länder.

Unter dem Begriff "Gericht" versteht man ein unabhängiges Staatsorgan zur Ausübung der Rechtsprechung.

Die größte Gruppe von Gerichten sind die ordentlichen Gerichte. Sie verhandeln über die meisten Zivil- und Strafsachen. Vier Fünftel aller Richter Deutschlands sind in diesen Gerichten tätig. Die Zuständigkeiten der einzelnen Gerichte im System der ordentlichen Gerichtsbarkeit sind in Zivilsachen und Strafsachen unterschiedlich geregelt. In Zivilsachen kann eine Sache je nach ihrer Bedeutung verschiedenen gerichtlichen Instanzen zur Entscheidung vorgelegt werden. Das Familiengericht stellt eine besondere Abteilung des Amtsgerichts dar, in dem die auf Familiensachen spezialisierten Richter über die familienrechtlichen Streitigkeiten entscheiden, z. B. die Ehescheidungen, Sorgerecht für Kinder usw.

In Strafsachen entscheidet die Staatsanwaltschaft, vor welchem Gericht die Klage zu erheben ist. Bei einigen besonderen Delikten, z. B. Landesverrat, Mitgliedschaft in einer terroristischen Organisation ist das Oberlandesgericht die erste Instanz.

Die Arbeitsgerichte verhandeln über Streitigkeiten zwischen

Gewerkschaften und Arbeitsgebern.

Die drei anderen Gerichtszweige sind für die Streitigkeiten aus dem öffentlichen Recht zuständig.

Die Verwaltungsgerichte sind für verwaltungsrechtliche Streitigkeiten zuständig.

Die Sozialgerichte entscheiden über die Streitigkeiten aus dem Gebiet der Sozialversicherung, Arbeitslosenversicherung, der Kriegsopferversicherung.

Die Finanzgerichte befassen sich mit Steuer- und Abgabesachen.

Das höchste Gericht des Bundes ist das Bundesverfassungsgericht. Das BVerfG beschäftigt sich mit den Verfassungsfragen: es prüft die Gesetze und einzelne staatliche Entscheidungen auf ihre Vereinbarkeit mit der Verfassung; es darf eine verfassungswidrig handelnde Partei auflösen, über Meinungsverschiedenheiten zwischen Bund und Ländern entscheiden, eine Präsidenten- und Richteranklage zur Entscheidung annehmen. Das BVerfG kann vom Bundespräsidenten, von der Regierung, vom Bundesrat und Bundestag angerufen werden, wenn sie sich untereinander über ihre Kompetenzen nicht einig sind. Die Entscheidungen des Gerichts haben Gesetzeskraft.

Das BVerfG besteht aus zwei Senaten. In jedem Senat sind acht Richter tätig. Diese Richter werden vom Bundestag und Bundesrat für zwölf Jahre gewählt, eine Wiederwahl ist ausgeschlossen.

Text 2

Gerichtssystem in der Ukraine

Die Rechtsprechung in der Ukraine wird auf der Grundlage der Gleichheit der Bürger vor dem Gesetz und dem Gericht ausgeübt. Das ist gesetzlich verankert.

Das Recht dient sowohl dem wirksamen Schutz der Staats- und Gesellschaftsordnung, als auch dem Schutz der Interessen jedes Bürgers des Landes. Rechte und Freiheiten des Menschen, ihre Gewährleistung bestimmen den Inhalt und die Tendenz der Tätigkeit

des Staates. Die Aufgabe der Rechtspflegeorgane ist es, über jeden Einzelfall gerecht zu entscheiden, die Ursachen von Verbrechen aufzudecken und zu beseitigen.

Das wichtigste Prinzip der Rechtsprechung ist die Individualisierung der Verantwortlichkeit und Strafe nach dem Grad der Schuld eines Rechtsverletzers. Eine besondere verantwortungsvolle und wirksame Rolle unter den Schutzmitteln der Rechte und Freiheiten der Bürger gehört dem Gericht.

Die Tätigkeit der Gerichte in der Ukraine wird durch die Verfassung der Ukraine, das "Gerichtsaufbaugesetz und das Gesetz über die Rechtsstellung der Richter", das "Gesetz über das Verfassungsgericht der Ukraine", durch die Strafprozessordnung und Zivilprozessordnung sowie andere Rechtsakte geregelt. Laut des Artikels 124 der Verfassung der Ukraine unterscheidet man die Verfassungsgerichtsbarkeit und die allgemeine Gerichtsbarkeit.

Das einzige Gerichtsorgan der Verfassungsgerichtsbarkeit ist das Verfassungsgericht der Ukraine. Dieses Gericht ist das höchste Gericht in Verfassungsfragen, ist zuständig für die Prüfung der Vereinbarkeit von Gesetzen mit der Verfassung, entscheidet insbesondere über Verfassungsbeschwerden, Verfassungsstreitigkeiten zwischen staatlichen Organen, über Verfassungswidrigkeit von Parteien, Anklagen gegen den Präsidenten und Richtern, deutet die Verfassung und die Gesetze der Ukraine.

Das Verfassungsgericht besteht aus 18 Richtern. Diese Richter werden je ein Drittel vom Präsidenten der Ukraine, von der Werchowna Rada und von der Richtertagung auf 9 Jahre gewählt. Eine Wiederwahl ist nicht zulässig. Als Richter des Verfassungsgerichts kann ein Bürger der Ukraine gewählt werden, der nicht jünger als 40 Jahre alt ist, eine juristische Hochschulausbildung hat, nicht weniger als 20 Jahre in der Ukraine lebt und 10 Jahre als Jurist gearbeitet hat, die Staatssprache beherrscht.

Artikel 125 der Verfassung der Ukraine lautet, dass die allgemeine Gerichtsbarkeit der Ukraine nach dem Territorial- und Spezialisierungsprinzip aufgebaut ist. Das höchste Gerichtsorgan im System der allgemeinen Gerichtsbarkeit ist das Oberste Gericht der Ukraine. Zu diesem System gehören auch Ortsgerichte,

Berufungsgerichte, das Berufungsgericht der Ukraine, andere spezialisierte Gerichte.

Über die meisten Zivil- und Strafsachen verhandeln die Ortsgerichte, die sich in Rayons- und Stadt-Rayonsgerichte gliedern. Zu den örtlichen Wirtschaftsgerichten zählt man Wirtschaftsgerichte der Autonomen Republik Krim, die Gebietsgerichte, die Gerichte der Städte Kiew und Sewastopol. Die örtlichen Verwaltungsgerichte bilden Bezirksgerichte, die nach dem Erlass des Präsidenten gebildet werden.

Wenn der Mensch das Urteil des Gerichts erster Instanz aufheben oder abändern will, kann er eine Beschwerde beim Berufungsgericht einlegen.

Das Oberste Gericht der Ukraine ist berufen, die Aufsicht über die Tätigkeit aller Gerichte des Landes auszuüben. Es besteht aus der Gerichtskammer für Zivilsachen, der Gerichtskammer für Strafsachen, der Gerichtskammer für Verwaltungssachen. Es wurde auch das höchste spezialisierte Gericht für Zivil- und Strafsachen geschaffen.

Т е м а 2. Rechtsprechung

П л а н

1. Грамматика. Складнопідрядне речення. Типи підрядних речень.

2. Навчальні тексти.

Text 1

Rechtsprechung in der BRD

Ein gerichtliches Verfahren wird in der Regel durch die Klage eingeleitet. Mit ihr begehrt der Kläger bei Gericht Rechtsschutz gegen den Beklagten. Die Klage wird im Zivilprozess durch Zustellung der Klageschrift von Amts wegen erhoben und damit rechtshängig.

Im Prozess setzt die Eröffnung des Hauptverfahrens die Erhebung der öffentlichen Klage durch die Staatsanwaltschaft voraus. Nur ausnahmsweise wird das Hauptverfahren auf Grund einer Privatklage eröffnet.

Für sämtliche Gerichtsverfahren gelten die auf dem Rechtsstaatsprinzip beruhenden Grundsätze der Öffentlichkeit, der Mündlichkeit und der Unmittelbarkeit.

Der Öffentlichkeitsgrundsatz bedeutet, dass im gerichtlichen Verfahren die Öffentlichkeit zugelassen ist. In manchen Fällen darf sie kraft Gesetzes ausgeschlossen sein, z. B. bei Gefährdung der Staatssicherheit oder bei Verletzung schutzwürdiger persönlichen Interessen. Die Verkündung des Urteils muss öffentlich erfolgen. Besonderheiten gelten für das Jugendstrafverfahren, wenn dies im Interesse der Erziehung jugendlicher Angeklagten geboten ist.

Der Mündlichkeitsgrundsatz besagt, dass die Verhandlung nur mündlich durchzuführen ist. Alle Teilnehmer des Prozesses: der Richter, der Staatsanwalt, der Kläger, der Angeklagte und sein Rechtsanwalt, sowie die Zeugen und die Sachverständigen sollen mündlich vortragen. Nur das mündlich Vorgetragene wird in der Entscheidung berücksichtigt.

Der Unmittelbarkeitsgrundsatz verlangt, dass die Verhandlung und Beweisaufnahme unmittelbar vor dem erkennenden Gericht stattfinden müssen.

Die Hauptverhandlung beginnt mit dem Aufruf des Angeklagten, der Zeugen und Sachverständigen. Der Vorsitzende gibt die Namen der Prozessbeteiligten bekannt. Er fordert die Zeugen auf, bis zu ihrer Vernehmung den Sitzungssaal zu verlassen. Die Leitung der Verhandlung, die Vernehmung des Angeklagten und die Aufnahme der weiteren Beweise ist die Sache des Vorsitzenden.

Die Aufgabe des Gerichts ist, die Wahrheit festzustellen und die Persönlichkeit des Angeklagten, alle belastenden und entlastenden Umstände der Tat zu erforschen.

Die Hauptverhandlung schließt mit der Verkündung eines Urteils oder eines Beschlusses über die Einstellung oder die vorläufige Einstellung des Verfahrens. Die Sache kann an ein anderes Gericht verwiesen werden.

Die gerichtliche Entscheidung in einem Rechtsstreit oder in einem Strafverfahren kann mit einem Rechtsmittel angefochten werden.

Text 2

Unabhängigkeit des Richters im Gerichtsverfahren

Die Zahl der Richter in der Ukraine ist sehr groß. Das hat mehrere Gründe. Eine große Rolle spielt dabei die Neigung der Bürger, ihre Streitigkeiten im Zweifel vor Gericht auszutragen. Die Gerichte sind immer von Beschwerden der Bürger überfüllt. Zum anderen liegt nach allen Verfahrensordnungen die Führung des Prozesses in den Händen der Richter, der über den Fall entscheidet.

Der Beruf des Richters ist durch richterliche Unabhängigkeit geprägt. Sie sind sachlich und persönlich unabhängig. Sachliche Unabhängigkeit bedeutet, dass der Richter bei seiner Rechtsprechungstätigkeit keinen Anweisungen seitens seiner Vorgesetzten unterliegt. Niemand kann einem Richter vorschreiben, wann und wie er einen konkreten Fall zu entscheiden hat. Er ist nur dem Recht und Gesetz unterworfen. Persönliche Unabhängigkeit ist rechtlich dadurch gesichert, dass die Richter nach einer Probezeit auf Lebenszeit ernannt werden und gegen ihren Willen weder versetzt noch abgesetzt werden können. Beides ist nur durch gerichtliches Urteil möglich.

Richterliche Unabhängigkeit bedeutet keine Willkür. Der Richter ist an Recht und Gesetz gebunden. Die Unabhängigkeit der Richter ist die Voraussetzung für eine freie Rechtsprechung.

Eine gewisse tatsächliche Beschränkung der richterlichen Unabhängigkeit liegt darin, dass auch Richter befördert werden können. Der Richter an einem unteren Gericht kann an ein oberes Gericht berufen werden.

Die Richter werden nach einer Probezeit von drei Jahren auf Lebenszeit ernannt. Während der Probezeit ist die sachliche Unabhängigkeit nicht im gleichen Maße wie bei einem Richter auf Lebenszeit gesichert.

Der Richter ist für die richtige und objektive Durchführung des Gerichtsverfahrens verantwortlich. Er bestimmt den Termin der Hauptverhandlung und ist der Vorsitzende im Gerichtsprozess. Der Richter trägt allein die Verantwortung bei der Feststellung der Tatsachen und der gerechten Anwendung des Rechts. Er entscheidet aufgrund des Beweisergebnisses über die Schuld oder Unschuld des Angeklagten, bestimmt das Strafmaß und verkündet das Urteil. Die Begründung gerichtlicher Urteile ist besonders eingehend und umfassend.

2 курс IV семестр

Т е м а 1. Grundlagen des Privatrechts

П л а н

- 1. Граматика.** Конструкція “haben, sein + zu + Infinitiv”.
- 2. Навчальні тексти.**

Text 1

Rechts- und Geschäftsfähigkeit

Unter der Rechtsfähigkeit versteht man die Fähigkeit eines Menschen, Träger von Rechten und Pflichten zu sein. Die Rechtsfähigkeit bekommt jeder mit der Vollendung der Geburt und besitzt sie bis zu seinem Tode. Alter, Geschlecht und Geisteszustand spielen keine Rolle. Eine rechtsfähige Person kann Eigentümer, Vertragspartner, Schuldner, Erbe usw. sein. Eine Person betrachtet man als rechtsfähig auch dann, wenn sie seine Rechte nicht selbst ausüben kann. Es geht z. B. um die Kinder und Patienten, die sich in Komazustand befinden. Für ein Kind, der ein Vertragspartner oder ein Erbe wird, können die Eltern den Vertrag abschließen, aber das Kind bleibt dabei ein Vertragspartner, weil ihm die Rechtsfähigkeit zusteht. Die deutschen Vorschriften über die Rechtsfähigkeit gelten nur für deutsche Staatsangehörige. Bei einem Ausländer wird die Rechtsfähigkeit nach seinem Heimatrecht beurteilt.

Rechtsfähig sind neben allen natürlichen auch juristische Personen sowie bestimmte Personengesellschaften. Die Verteilung der Rechtsfähigkeit an juristische Personen geschieht unter dem Gesichtspunkt der Zweckmäßigkeit und Einfachheit des Rechtsverkehrs. Deshalb ist die Rechtsfähigkeit von Gesellschaften in den unterschiedlichen Rechtsordnungen völlig verschieden geregelt. Juristische Personen, um rechtsfähig zu sein, sollen in die entsprechenden Register eingetragen werden. Mit Löschung aus einem Handels-, Vereins- oder Genossenschaftsregister verlieren sie ihre Rechtsfähigkeit.

Nicht jeder rechtsfähige Mensch darf rechtliche erhebliche Handlungen vornehmen. Dazu bedarf es der Handlungsfähigkeit, die sich in Geschäftsfähigkeit und Deliktsfähigkeit gliedert.

Die Geschäftsfähigkeit ist die Fähigkeit, Rechte und Pflichten auszuüben, die Rechtsgeschäfte durch eigenes Handeln abzuschließen. Sie befasst sich mit der Frage, ob ein Rechtsinhaber auch selbst handeln kann oder darf; mit der Fähigkeit, rechtswirksame Willenserklärungen des Menschen abzugeben. Ihre Erlangung durch eine natürliche Person unterscheidet sich nach Alter des Personenkreises. Bis sieben Jahren sind Kinder geschäftsunfähig, zwischen 7 und 18 Jahren – beschränkt geschäftsfähig. Diese Personen dürfen ohne Zustimmung des gesetzlichen Vertreters (Eltern, Vormund) nur wenige Rechtsgeschäfte abschließen: z.B. die Annahme einer Schenkung, in ein Arbeitsverhältnis mit Genehmigung des Vormundes anfallen u.a. Unbeschränkte Geschäftsfähigkeit tritt mit 18 Jahren ein.

Dauernd Geisteskranke, schwer behinderte Menschen, sowie Personen, die vor Gericht für bestimmte Geschäfte geschäftsunfähig erklärt wurden, sind geschäftsunfähig. Ihre Willenserklärungen sind von vornherein nichtig.

Unter “Deliktsfähigkeit” versteht man die Fähigkeit, für sein Handeln rechtliche Verantwortung zu tragen. Ähnlich wie die Geschäftsfähigkeit gliedert sich die Deliktsfähigkeit in drei Stufen: Kinder bis sieben Jahren sind deliktsunfähig; von 7 bis 18 Jahren – bedingte Deliktsfähigkeit; mit der Vollendung des 18. Lebensjahr – volle Deliktsfähigkeit. Wer als Volljähriger vorsätzlich oder fahrlässig eine unerlaubte Handlung begeht, ist zum Schadenersatz verpflichtet.

Natürliche und juristische Personen

Von natürlichen Personen spricht man im Zusammenhang mit der Rechtsfähigkeit. Das ist ein Mensch als Rechtsträger. Mit der Geburt wird der Mensch rechtsfähig und damit auch zu einer natürlichen Person.

Bei juristischen Personen unterscheidet man zwischen juristischen Personen des privaten Rechts und des öffentlichen Rechts. Eine juristische Person ist eine Personenvereinigung oder Personenmehrheit, die mit eigener Rechtsfähigkeit ausgestattet sind, d.h. selbst Träger von Rechten und Pflichten sein können, dabei aber keine natürlichen Personen sind. Die Rechte und Pflichten der juristischen Personen werden von einem Vertreter wahrgenommen. Eine Aktiengesellschaft (AG) gilt nur dann als geschäftsfähig, wenn sie einen Vorstand hat, d.h. jene Personen, die die Verträge abschließen dürfen.

Die Grundform der juristischen Person des privaten Rechts ist der eingetragene Verein. Dieser erlangt seine Rechtsfähigkeit mit der Eintragung ins Vereinsregister. Weitere juristische Personen des privaten Rechts sind Aktiengesellschaften, GmbH oder eine eingetragene Genossenschaft. Alle diese Formen bauen auf der Grundform des Vereins auf.

Juristische Personen des öffentlichen Rechts sind Rechtssubjekte, die auf öffentlich-rechtlichem und privatrechtlichem Gebiet Rechtsfähigkeit kraft Gesetzes besitzen. Sie erfüllen als Träger öffentlicher Verwaltung öffentliche Aufgaben und verfügen im Rahmen staatlicher Rechtsaufsicht über das Recht der Selbstverwaltung. Sie haben die Befugnis, ihre Angelegenheiten durch Satzung selbst zu regeln. Das sind z.B. Bund und Land. Von großer Bedeutung sind die Gemeinden als Gebietskörperschaften des öffentlichen Rechts. Die juristischen Personen des öffentlichen Rechts können unter bestimmten Voraussetzungen auch am Privatrechtsverkehr teilnehmen.

Т е м а 2. Strafverfahren

П л а н

1. **Граматика.** Інфінітивні групи.
2. **Навчальні тексти.**

Text 1

Strafverfahren

Kernstück des Strafverfahrens ist die Hauptverhandlung, die meist öffentlich ist. Im Hauptverfahren wechselt die förmliche Bezeichnung für den Beschuldigten von “Angeschuldigter” zu “Angeklagter”.

Die Hauptverhandlung beginnt mit dem Aufruf der Sache. Das Gericht stellt fest, ob alle Prozessbeteiligten erschienen sind. Die Zeugen werden über ihre Wahrheitspflicht belehrt. Sie nehmen auf Aufforderung des Gerichts außerhalb des Sitzungssaals teil.

Der Angeklagte wird zur Person (Name, Geburtstag, Anschrift, Beruf usw.) vernommen. Darauf verliest der Vertreter der Staatsanwaltschaft den Anklagesatz der Anklageschrift.

Anschließend beginnt die Vernehmung des Angeklagten zur Sache, der über seine Schweigerecht belehrt ist. Die Vernehmung ist die Aufgabe des Vorsitzenden. Die anderen Prozessbeteiligten haben das Recht, im Anschluss ergänzende Fragen zu stellen.

In der Beweisaufnahme werden zur Wahrheitsermittlung Urkunden gelesen, Tatgegenstände betrachtet und Zeugen und Sachverständige vernommen. Der Richter schließt die Beweisaufnahme, wenn weder Staatsanwalt noch Angeklagter weitere Beweisanträge stellen.

Es folgen die Schlussvorträge, die in der ersten Instanz mit Plädoyer des Staatsanwalts beginnen. Darauf spricht der Verteidiger oder der Angeklagte selbst. Schließlich wird dem Angeklagten das letzte Wort eingeräumt.

Nach dem letzten Wort zieht sich das Gericht zur Urteilsberatung zurück. Nach erneutem Aufruf verliest es das Urteil:

Freispruch oder Verurteilung und begründet dieses Urteil mündlich. Abschließend erfolgt noch die Rechtsmittelbelehrung.

Eine Hauptverhandlung kann jederzeit vorzeitig durch Einstellung des Verfahrens enden. Das Urteil ist in solchen Fällen entbehrlich. Das sind in der Regel Einstellungen wegen geringer Schuld. Sie setzen einem entsprechenden Antrag der Staatsanwaltschaft und die Zustimmung des Angeklagten voraus.

Mögliche Rechtsmittel gegen das Urteil sind die Berufung und Revision. Die erste Instanz ist damit abgeschlossen. Wenn innerhalb einer Woche kein Rechtsmittel seitens der Staatsanwaltschaft oder des Angeklagten eingelegt wird, so erwächst das Urteil in Rechtskraft und wird vollstreckt.

Text 2

Strafgerichte

Die Strafgerichtsbarkeit ist eine streitige Gerichtsbarkeit im Bereich der Strafsachen. Sie wird durch Strafgerichte erfüllt, die Teil der ordentlichen Gerichtsbarkeit sind. Die Strafgerichte bearbeiten Strafverfahren oder Beschlüsse im Strafverfahren.

Historisch gesehen lassen sich drei Typen des Strafverfahrens herausstellen:

Der inquisitorische Strafverfahrenstyp zeichnet sich dadurch aus, dass die ganze notwendige Information von Staatsorganen herausging. Diesen Organen standen auch Zwangsmittel zur Verfügung.

Für den kontradiktorischen Strafverfahrenstyp ist charakteristisch, dass die Parteien die ganze für die Entscheidung notwendige Information sammeln. Das Gericht entscheidet als unparteiischer Dritte.

Der konsensuale Strafverfahrenstyp erledigt das Verfahren durch die formelle Unterwerfung des Beschuldigten unter das Strafangebot eines staatlichen Organs.

Nach dem bundesstaatlichen Prinzip ist die Gerichtsbarkeit zwischen Bund und Ländern aufgeteilt. Je nach Art und Schwere der Tat sind gemäß den Vorschriften des Gerichtsverfassungsgesetzes

für Hauptverhandlung in erster Instanz sachlich zuständig: der Strafrichter (Amtsrichter als Einzelrichter); das Schöffengericht beim Amtsgericht (ein oder zwei Amtsrichter sowie zwei Schöffen) und die große Strafkammer des Landgerichts (drei Berufsrichter, zwei Schöffen). Die große Strafkammer des Landgerichts entscheidet als Schwurgericht über Tötungsverbrechen und als Wirtschaftsstrafkammer über bestimmte Delikte im Bereich der Wirtschaftskriminalität. Als Staatsschutzkammer verhandelt sie über bestimmte Staatsschutzsachen.

Der mit fünf Richtern besetzte Strafsenat des Oberlandesgerichts am Sitz der Landesregierung befindet sich insbesondere in Staatsschutzsachen. Die Verfolgung dieser Sachen übernimmt der Generalbundesanwalt.

Örtlich zuständig ist je nach Wahl der Staatsanwaltschaft das Gericht des Tatorts, des Wohnsitzes des Beschuldigten oder des Ergreifungsorts. Gegen das Urteil dieses Gerichts kann Rechtsmittel in das übergeordnete Gericht eingelegt werden. Eine eigene Straferichtsbarkeit auf suprainternationaler Ebene ist der Internationale Gerichtshof (IStGH) mit Sitz in Den Haag. Er ist für folgende Delikte des Völkerstrafrechts zuständig: Völkermord, Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrechen.

3. ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНИЙ ДОВІДНИК

Порядок слів у простому розповідному реченні

Просте розповідне речення у німецькій мові має два види порядку слів: прямий і зворотний.

Прямий порядок слів: на першому місці в реченні стоїть підмет, на другому – присудок:

Wir studieren an der Akademie.

- При складному іменному присудку друге місце займає дієслово *sein*, а іменна частина присудка (предикатив) стоїть у кінці речення:

Mein Bruder ist Fernstudent.

Die Hausaufgabe ist leicht.

- При складному дієслівному присудку друге місце займає відмінювана (особова) форма дієслова, а незмінювана форма (інфінітив) стоїть у кінці речення:

Die Studenten wollen heute in die Bibliothek gehen.

Зворотний порядок слів: присудок, або дієслово “*sein*” складного іменного присудка, або особова форма складного дієслівного присудка стоїть перед підметом:

Am Tage arbeiten wir.

Heute ist die Hausaufgabe leicht.

Morgen wollen wir ins Kino gehen.

Порядок слів у питальному реченні

Існують два основні типи питальних речень: питальні речення без питального слова та питальні речення з питальним словом.

- У питальному реченні без питального слова на першому місці стоїть або присудок, або відмінювана частина присудка, або дієслово-зв'язка складного іменного присудка. Останнє місце займає невідмінювана частина присудка, або предикатив, якщо вони є.

Arbeiten Sie am Tage?

Kannst du mir helfen?

Sind sie Studenten?

У питальному реченні з питальним словом перше місце займає питальне слово, друге – присудок, дієслово-зв’язка або відмінювана частина складного дієслівного присудка, потім – підмет і другорядні члени речення, в кінці – невідмінювана частина присудка або предикатив.

Питальними словами у реченні служать питальні займенники та прислівники: was? (що?); wer? (хто?); wo? (де?); wohin? (куди?); wie? (як?); welcher? (який?).

Після питальних слів wessen? (чий?); wieviel? (скільки?); was für ein? (що за?) стоїть підмет, потім присудок:

Wessen Buch liegt dort?

Wieviel Studenten sind heute anwesend?

Was für ein Wörterbuch nimmst du?

Präsens дієслів

Präsens дієслів утворюється:
основа дієслова + особове закінчення;
leb-en, sprech-en, bummel-n.

- Präsens слабких дієслів:

Singular

Plural

ich frage, antworte

wir fragen, antworten

du fragst, antwortest

ihr fragt, antwortet

er, sie, es fragt, antwortet

sie, Sie fragen, antworten

- Präsens сильних дієслів:

У сильних дієсловах з основою на “e” та “a” у 2 і 3 особах однини “e” змінюється на “i (i, ie)”, а “a” – на “ä” відповідно.

Singular

Plural

ich trage, laufe, gebe

wir tragen, laufen, geben

du trägst, läufst, gibst

ihr tragt, lauft, gebt

er, sie, es trägt, läuft, gibt

sie, Sie tragen, laufen, geben

Відмінювання дієслів haben, sein, werden у Präsens

	<u>haben</u>	<u>sein</u>	<u>werden</u>
ich	habe	bin	werde
du	hast	bist	wirst
er, sie, es	hat	ist	wird
wir	haben	sind	werden
ihr	habt	seid	werdet
sie, Sie	haben	sind	werden

Зверніть увагу, що після дієслів sein, werden перед словами, які означають професію, національність, належність до партії, артикль опускається:

1. Ich bin Deutscher. 2. Er ist Christ. 3. Er wird Jurist. 4. Sie ist Sozialistin.

Відмінювання артиклів. Відмінювання іменників

- У німецькій мові існують три відміни іменників: сильна, слабка та жіноча. Артиклі всіх іменників відмінюються однаково незалежно від типу відміни:

	Singular		Plural	
	m	n	f	
N.	der, ein	das, ein	die, eine	die
G.	des, eines	des, eines	der, einer	der
D.	dem, einem	dem, einem	der, einer	den
Akk.	den, einen	das, ein	die, eine	die

- До сильної відміни належать всі іменники середнього роду (крім das Herz) та більшість іменників чоловічого роду:

N.	der Mann	das Studium
G.	des Mannes	des Studiums
D.	dem Mann	dem Studium
Akk.	den Mann	das Studium

• До жіночої відміни належать усі іменники жіночого роду:

N.	die Lektorin	die Studentin
G.	der Lektorin	der Studentin
D.	der Lektorin	der Studentin
Akk.	die Lektorin	die Studentin

• До слабкої відміни належать лише іменники чоловічого роду. Вони мають закінчення -e або наголошені запозичені закінчення: -ant; -at; -ent; -et; -ist; -ot; -nom. Ознакою цієї відміни є закінчення (e)n у всіх відмінках, крім Nominaliv Singular:

N.	der Herr	Mensch	Kollege	Präsident	Student
G.	des Herrn	Menschen	Kollegen	Präsidenten	Studenten
D.	dem Herrn	Menschen	Kollegen	Präsidenten	Studenten
Akk.	den Herrn	Menschen	Kollegen	Präsidenten	Studenten

У множині всі іменники мають в Dativ закінчення -n:

N.	die Männer	Frauen	Herren	Studenten
G.	der Männer	Frauen	Herren	Studenten
D.	den Männern	Frauen	Herren	Studenten
Akk.	die Männer	Frauen	Herren	Studenten

Частина іменників має ознаки і слабкої, і сильної відмін:

N.	das Herz	der Name	der Frieden
G.	des Herzens	des Namens	des Friedens
D.	dem Herzen	dem Namen	dem Frieden
Akk.	das Herz	den Namen	den Frieden

Imperfekt

Дієслова слабкої дієвідміни та модальні: основа дієслова + суфікс (e)te + особові закінчення:

lernen – lernte
können – konnte

Дієслова сильної дієвідміни змінюють кореневу голосну + особові закінчення:

nehmen – nahm

ich lernte nahm wir lernten nahmen

du lernstest nahmst ihr lerntet nahmt

er, sie, es, lernte nahm sie lernten nahmen

haben – hatte, sein – war, werden – wurde

Прикметник

Ступені порівняння:

звичайний: tief, kalt, sauber

вищий: tiefer, kälter, sauberer

найвищий: der (die, das)

der (die, das)

der (die, das)

tiefste

kälteste

sauberste

am tiefsten

am kältesten

am saubersten

Утворення ступенів порівняння наступних прикметників і прислівників відхиляється від загальних правил:

gut – besser – der beste, am besten

hoch – höher – der höchste, am höchsten

nah – näher – der nächste, am nächsten

groß – größer – der größte, am größten

bald – eher – am ehesten

gern – lieber – am liebsten

viel – mehr – am meisten

Неозначено-особовий займенник “man”

Займенник “man” не відмінюється. Він є підметом у неозначено-особових реченнях.

Дієслово, яке вживається з займенником “man”, завжди стоїть у 3 особі однини, а українською перекладається, як правило, дієсловом у 3 особі множини:

man schreibt – пишуть

man liest – читають

Дуже часто “man” використовується з модальними діє-

СЛОВАМИ:

man kann – можливо

man kann nicht – неможливо

man darf – дозволено

man darf nicht – недозволено, неможливо

man muss – потрібно

man soll – потрібно

Утворення Partizip II

Слабкі дієслова:

wohnen – ge- wohn- t

fragen – ge- frag- t

Сильні дієслова:

schreiben – ge- schrieb - en

nehmen – ge- nomm - en

Дієслова з відокремлюваними префіксами:

ablegen – ab - ge- leg - t

annehmen – an - ge- nomm - en

Дієслова з невідокремлюваними префіксами:

beginnen – begann - en

gehören – gehör - t

Дієслова з суфіксом -ier:

studieren – studier - t

Пасивний стан дієслова (Passiv)

Passiv має ті самі часові форми, що й Aktiv. У пасивному реченні не обов'язково називати носія дії:

Der Student wird gefragt. – Студента опитують.

Пасив утворюється з допоміжного дієслова werden і дієприкметника II основного дієслова. Часова форма пасиву визначається за часом, у якому вжито допоміжне дієслово werden:

Präsens Passiv

Werden (Präsens)+ Part II основного дієслова

Die Rechtspflege wird ständig vervollkommnet

Судочинство постійно вдосконалюється

Imperfekt Passiv

Werden (Imperf.) + Part II

Die Rechtspflege wurde ständig vervollkommnet

Судочинство постійно вдосконалювалось

Perfekt Passiv

Werden (Perfekt) + Part II

Die Rechtspflege ist ständig vervollkommnet worden

Судочинство постійно вдосконалювалось

Plusquamperfekt Passiv

Werden (Plusquamperfekt_) + Part II

Die Rechtspflege war ständig vervollkommnet worden

Судочинство постійно вдосконалювалось

Futurum Passiv

Werden (Futurum) + Part II

Die Rechtspflege wird ständig vervollkommnet werden

Судочинство буде постійно вдосконалюватись

Infinitiv Passiv

Werden (Infinitiv) + Part II

vervollkommnet werden

gebaut werden

Infinitiv Passiv вживається з модальними дієсловами

Die Rechtspflege kann ständig vervollkommnet werden

Судочинство може постійно вдосконалюватись

Залежний інфінітив

Інфінітив з залежними від нього словами називається залежним. У німецькому реченні він вживається з часткою *zu* і відокремлюється комою. Переклад слід починати з самого інфінітиву, а потім перекладати доповнюючі його слова.

Наприклад: *Er hat den Wunsch, in diesem Sommer nach Deutschland zu fahren.* – Він має бажання поїхати цього літа до Німеччини.

Якщо інфінітив має відокремлюваний префікс, частка *zu* ставиться між ним і основою дієслова.

Наприклад: *Alle Studenten der Fakultät haben Absicht, an der wissenschaftlichen Konferenz teilzunehmen.* – Всі студенти факультету мають намір взяти участь у науковій конференції.

Підрядні речення додаткові, часу, умовні

Складнопідрядні речення складаються з головного та підрядного речень.

На початку підрядного речення стоїть сполучник або сполучне слово, після нього йде підмет, далі – другорядні члени речення, а присудок стоїть у кінці підрядного речення, причому невідмінювана частина присудка стоїть перед відмінюваною, а відокремлюваний префікс дієслів не відокремлюється.

Додаткові підрядні речення з'єднуються з головним за допомогою сполучників: *dass* – що, *sob*; *ob* – чи та сполучних слів *wer* – хто, *wohin* – куди, *wo* – де тощо.

Es ist bekannt, dass das Bundesgericht in Deutschland die höchste Instanz jedes Gerichtszweiges ist. – Відомо, що федеральний суд в Німеччині є вищою судовою інстанцією кожної галузі права.

Die Studenten haben nicht gewusst, ob sie in diesem Jahr das Praktikum im Gericht haben. – Студентам було невідомо, чи буде у цьому році практика у суді.

Підрядні речення часу з'єднуються з головним реченням сполучниками: *als* , *wenn* – коли; *nachdem* – після того, як ; *sobald* – як тільки ; *solange* – поки; *während* – в той час, як.

Während die ordentlichen Gerichte über Zivil- und Strafsachen verhandeln, sind die Verwaltungsgerichte für öffentlich-rechtliche Streitigkeiten zuständig. – У той час, як звичайні суди розглядають цивільні та кримінальні справи, адміністративні суди відповідають за суспільно-правові спори.

Умовні підрядні речення бувають сполучниковими та безсполучниковими. Сполучникові умовні речення з'єднуються з головним реченням сполучниками *wenn* та *falls* – якщо.

Wenn die Studenten sich auf die Prüfungen gut vorbereiten, legen sie diese erfolgreich ab. – Якщо студенти добре готуються до іспитів, вони складають їх успішно.

Безсполучникові умовні речення стоять завжди перед головним і починаються з присудка, префікси відокремлюють-

ся. Головне речення часто вводиться співвідносним словом so.

Bereiten sich die Studenten auf die Prüfungen gut vor, (so) legen sie diese erfolgreich ab. – Якщо студенти підготуються добре до іспитів, то вони їх складуть успішно.

Підрядні речення мети, способу дії

Підрядні речення мети приєднуються до головного речення сполучником “damit” – (для того) щоб. У головному і підрядному реченнях повинні бути різні підмети.

Підрядні речення способу дії: indem – завдяки тому, що; тим, що.

Якщо один підмет в головному і підрядному реченнях, присудок у підрядному реченні перекладається дієприслівником недоконаного виду.

Die Staatsanwaltschaft erfüllt ihre besondere Funktion, indem sie die Einhaltung der Gesetze garantiert. – Прокуратура виконує свою особливу функцію, гарантуючи дотримання законів.

Підрядні означальні

Підрядні означальні речення вводяться відносними займенниками:

Der, welcher – який /котрий/

Die, welche – яка /котра/

Das, welches – яке /котре/

Наприклад: Die Zeitschriften, die die Rechtsfragen behandeln, lesen die Studenten gern. – Журнали, які розглядають питання права, студенти читають охоче.

Вживаються в будь-якому відмінку з прийменником і без.

Наприклад: Das Laboratorium, in dem Kriminaltechniker arbeiten, ist gut ausgerichtet. – Лабораторія, в якій працюють експерти-криміналісти, добре обладнана.

Deren, dessen в функції займенників

Deren і dessen в функції присвійних займенників перекладаються як “його, її чи їх” в залежності від роду та числа іменника. Порівняйте переклад:

Das Oberste Gericht und dessen Organe erfüllen wichtige Funktionen. Верховний Суд та його органи виконують важливі функції. Der Student, dessen Vortrag sehr interessant war, ist aus unserer Gruppe. Студент, доповідь якого була дуже цікавою, з нашої групи.

Partizip I, Partizip II, Partizip I + zu як означення

Partizip I утворюється шляхом додавання суфікса -end або -nd (якщо дієслово має суфікс -er, -el) до основи дієслова:

Infinitiv	Partizip I
lesen	les-end
handeln	handel-nd

Partizip I означає незакінчену дію і має активне значення:

Die handelnde Person. – Особа, яка діє.

Partizip I + zu має пасивне значення і виражає необхідність або можливість (якщо в реченні є слова kaum, leicht, schwer або заперечення) дії:

Das zu lesende Buch. – Книга, яку потрібно прочитати.

Partizip II виражає закінчену дію й може мати активне і пасивне значення:

Die erhobene Klage. – Поданий позов.

Die angekommene Delegation. – Прибула делегація.

Поширене означення

Поширене означення – це узгоджене означення з пояснювальними словами. Поширене означення може бути виражене Partizip I, Partizip II +zu, Partizip II або прикметником.

Існують такі можливості перекладу поширеного означення:

а) перекладають означуваний іменник, потім стрижнєве слово – означення (Partizip або прикметник), далі – пояснювальні слова:

Der von den Studenten übersetzte Text war nicht sehr schwer. – Текст, перекладений студентами, був не дуже важким;

б) якщо стрижнєве слово поширеного означення виражено Partizip I+zu, такий зворот слід перекладати тільки підрядним означальним реченням:

Der von den Studenten zu übersetzende Text war nicht sehr schwer. – Текст, який треба було перекласти студентам, був не дуже важким.

Конструкції haben, sein + zu + Infinitiv

Конструкції haben, sein + zu + Infinitiv мають модальне значення і виражають необхідність або можливість.

Конструкція haben + zu + Infinitiv носить активний характер:
Ich habe dir etwas mitzuteilen. – Я маю тобі дещо сказати.

Конструкція sein + zu + Infinitiv носить пасивний характер:
Dieser Text ist zu übersetzen. – Цей текст треба перекласти.

З М І С Т

1. Методичні поради.....	3
2. Плани практичних занять.....	6
1 курс II семестр	6
Т е м а 1. Begriff des Rechts.....	6
Т е м а 2. Grundlagen der staatlichen Ordnung.....	9
2 курс III семестр	13
Т е м а 1. Gerichtssystem.....	13
Т е м а 2. Rechtsprechung.....	17
2 курс IV семестр	21
Т е м а 1. Grundlagen des Privatrechts.....	21
Т е м а 4. Strafverfahren.....	23
3. Лексико-граматичний довідник.....	27

Навчальне видання

**МАТЕРІАЛИ
ДО ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ
З НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
“ІНОЗЕМНА МОВА
(НІМЕЦЬКА)”**

(галузь знань 0304 “Право”,
освітньо-кваліфікаційний рівень “Бакалавр”,
напрямок підготовки 6.030401 “Правознавство”)

для студентів I та II курсів заочної форми навчання

У к л а д а ч і : РОМАНЮК Світлана Миколаївна,
МАРАХОВСЬКА Ірина Германівна,
ЧЕРКАСОВА Тетяна Миколаївна

Відповідальна за випуск *І. П. Липко*

Редактор *Л. М. Рибалко*
Комп'ютерна верстка *Л. П. Лавриненко*

План 2013

Підп. до друку 08.02.2013. Формат 60x84¹/₁₆. Папір офсетний.
Друк: ризограф. Ум. друк. арк. 2,4. Облік.-вид. арк. 1,4. Вид. № 291.
Тираж 100. прим. Зам. № 4592. Ціна договірна.

Редакційно-видавничий відділ
Національного університету “Юридична академія України імені Ярослава Мудрого”,
вул. Пушкінська, 77, м. Харків, 61024, Україна.

Друкарня
Національного університету “Юридична академія України імені Ярослава Мудрого”,
вул. Пушкінська, 77, м. Харків, 61024, Україна.